

8 июля 2020 г.

Дорогие родители и опекуны!

Надеюсь, вы и ваши близкие здоровы и хорошо проводите эти летние дни. Хочу поделиться важной информацией о начале 2020-2021 учебного года. В конце письма вы узнаете о расписании занятий, протоколах по обеспечению здоровья и безопасности и многом другом. Добавьте в закладки эту ссылку: schools.nyc.gov/returntoschool2020. Информация на этом веб-сайте регулярно обновляется по мере приближения открытия школ.

В основе всех наших действий лежит забота о здоровье и безопасности. Именно поэтому, узнав о необходимости закрытия школ для выравнивания кривой распространения COVID-19 в г. Нью-Йорке, в марте мы осуществили переход к дистанционному обучению. Это была невероятно сложная задача, но она оказалась по плечу вам и вашим детям. Объединив усилия, наши школьные сообщества смогли ответить на этот поистине исторический вызов.

И сейчас, почти через четыре месяца, забота о здоровье и безопасности диктует условия планирования нового учебного года. Мы многое пережили вместе, и, составляя планы на сентябрь, нам нужно принять во внимание продолжающийся рост заболеваний коронавирусом по всей стране, текущие требования городских, штатовских и федеральных органов здравоохранения и необходимость внесения корректив в связи с меняющейся траекторией распространения вируса. Мы должны быть готовы к различным вариантам развития ситуации. Ваше мнение играет решающую роль в нашем планировании. Более 400 000 родителей и учащихся приняли участие в опросе и выразили свою обеспокоенность и поделились своими предпочтениями в связи с предстоящим учебным годом.

Сведенные воедино факторы требуют от нас нетрадиционного начала 2020-2021 учебного года, включая введение новых протоколов по обеспечению здоровья, физическое дистанцирование и многое другое. Будьте уверены, школьники города продолжают учиться 5 дней в неделю. Основное отличие от традиционного учебного года будет состоять в применении модели смешанного обучения. Это означает, что еженедельно дети будут учиться в школе очно в течение нескольких дней, а в остальные дни – заниматься дистанционно.

Вы можете по своим причинам выбрать полное дистанционное обучение. При этом нам известно, что большинство семей выбирает очную форму обучения при условии обеспечения здоровья и безопасности детей. Мы сделаем все, чтобы предоставить такую возможность. Мы понимаем, что во время кризиса семьи оказались в разных условиях, но мы продолжим прилагать все усилия для предоставления равных возможностей и отличного образования всем детям, в том числе, вашему ребенку. Мы не будем игнорировать тот факт, что разразившаяся пандемия еще больше усилила последствия системного расизма в нашем обществе. Мы будем изыскивать возможности для исправления структурного неравенства, в частности, устранения цифрового неравенства.

Мы должны проявить гибкость, чтобы корректировать и обновлять планы по мере развития ситуации в общественном здравоохранении. Мы также ожидаем дальнейших указаний от штата Нью-Йорк и будем тесно сотрудничать для их реализации. Следите за новостями на сайте schools.nyc.gov/returntoschool2020. В конце этого письма вы найдете самую важную на данный момент



**Department of
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

информацию. Помните, что приводимые здесь указания могут быть скорректированы в зависимости от ситуации с пандемией.

Как и вы, я испытываю волнение и озабоченность. Я знаю, что сочетание очного и дистанционного обучения может восприниматься как прогресс по сравнению с трехмесячным дистанционным обучением, но оно сопряжено с необходимостью решения многих проблем. На каждом из предстоящих этапов мы будем поддерживать с вами тесную связь и давать ответы на вопросы, касающиеся расписания занятий братьев и сестер, транспортных услуг, действий в случае подтверждения заболевания в школе и многого другого. Я сделаю все возможное, чтобы помочь вам, но в отношении здоровья и безопасности мои позиция бескомпромиссна.

Я всегда говорю, что учащиеся, учителя и семьи Нью-Йорка — самые лучшие в мире. Обеспечение безопасного возвращения детей в школы осенью и, в более широком смысле, безопасности всего нашего города требуют от всех нас — сотрудников DOE, семей и учащихся — совместных усилий. Все вместе мы сделаем так, чтобы 1,1 млн учащихся муниципальных школ г. Нью-Йорка — ваши дети — получали высококачественное образование в наиболее безопасных и благоприятных условиях.

С уважением,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard Carranza'.

Richard Carranza, директор
Департамент образования

Начало занятий – 2020. Важная информация

Общие указания

- 2020-2021 учебный год начнется в сентябре. Мы объявим о первом дне занятий в ближайшие недели.
- Дети г. Нью-Йорка будут учиться 5 дней в неделю, либо в классе, либо дистанционно, из дома.
- Мы намерены максимально увеличить долю очного обучения с учетом мер по обеспечению здоровья и безопасности, включая социальное дистанцирование. Ребенок вернется либо к смешанной форме обучения (дистанционное обучение из дома и очное обучение в школе), либо к полностью дистанционной форме обучения, по вашему желанию.
- Официальные представители системы здравоохранения ясно дали понять, что для предупреждения распространения COVID-19 необходимо соблюдать социальное дистанцирование, носить маски, мыть руки, и в случае недомогания оставаться дома.

Планирование расписания

На данный момент с учетом текущих рекомендаций по обеспечению здоровья и безопасности мы не можем создать условия для присутствия в школе 100 % учащихся. В августе школа сообщит вам о расписании занятий ребенка.

Смешанное обучение предполагает уроки в школе несколько дней в неделю и занятия дома в остальное время.

- Выбирая одну из нескольких моделей расписания, школы должны учитывать ограниченную площадь учебных помещений и уделять особое внимание стабильности расписания в интересах родителей и детей.
- Предполагается, что ребенок будет заниматься в классе 1-2 дня на постоянной основе и еще несколько дней — по гибкому расписанию, рассчитанному для групп учащихся.
- Школы приложат все усилия к тому, чтобы обеспечить очное обучение в максимально возможной степени, и сообщат вам расписание в августе.

Мы понимаем, что некоторые семьи предпочли бы не отправлять детей в школу осенью. Вы можете выбрать полное дистанционное обучение для ребенка; 15 июля вы получите доступ к онлайн-форме, которую следует заполнить к 7 августа. Те, кто выберет полное дистанционное обучение в начале учебного года, получают возможность переходить на смешанную/очную форму (раз в четверть). Семьи могут перейти на полное дистанционное обучение в любое время в течение учебного года.

Новые протоколы по обеспечению здоровья и безопасности

- Все, кто заходит в школьное здание (включая учащихся и взрослых), должны соблюдать расстояние не менее 6 футов друг от друга, в том числе в классах, местах общего пользования

и во время перерыва на ланч.

- В помещении школы маски обязательны для всех учащихся, сотрудников и посетителей. При необходимости детям и сотрудникам предоставляются одноразовые маски.
 - Исключение составляют те, кто не может носить маски по причинам, связанным с развитием, в т. ч. с возрастом.
- Учащимся и сотрудникам будет обеспечена дополнительная возможность мыть и дезинфицировать руки. Школы получают дополнительные чистящие средства, в т. ч. антисептики для рук и салфетки.
- В каждой школе должно быть выделено помещение под изолятор на случай заболевания ребенка или сотрудника.
- Тщательная уборка помещений с применением электростатических дезинфицирующих распылителей будет производиться каждую ночь; в настоящее время проходит модернизация систем вентиляции и кондиционированию воздуха.

Обеспечение равных возможностей и отличного образования — наша первоочередная задача

Идея обеспечения равных возможностей и отличного образования для всех учащихся лежит в основе нашей работы даже в условиях нынешнего кризиса. Наши усилия сосредоточены на том, чтобы помочь каждому ребенку достичь успеха в учебе; мы предоставляем академическую, социально-эмоциональную и другую поддержку для раскрытия потенциала детей. Качественное образование, учитывающее индивидуальные особенности каждого ребенка, остается нашей приоритетной задачей. Вот несколько направлений нашей работы.

- Мы дадим учащимся время, чтобы адаптироваться к изменениям и вновь привыкнуть к занятиям в классе.
- Социально-эмоциональное развитие и помощь при психотравме будут включены в основную учебную программу; в течение 2020-2021 уч. года все муниципальные школы Нью-Йорка уделят приоритетное внимание обеспечению психологической поддержки.
- Учащиеся с IEP, выбравшие очные (in-person) услуги, будут их получать в максимальном объеме этой осенью.
- Многоязычные учащиеся будут заниматься по программе, гарантирующей дальнейший прогресс в овладении языком и предметным материалом.

Информирование родителей

Мы знаем, как важно, чтобы учащиеся, родители и сотрудники школ владели необходимой информацией для подготовки к совершенно особому учебному году. У вас возникает множество вопросов. Следите за новостями на странице Return to School 2020 (Начало занятий – 2020): schools.nyc.gov/returntoschool2020 .

Этим летом мы будем поддерживать контакт с семьями, учащимися и представителями обществности.

- Центральный офис организует серию онлайн-информационных собраний для семей и учащихся, на которых можно высказать вопросы и замечания. Первое собрание запланировано



**Department of
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

на 16 июля. Подробная информация и календарь будут размещены на сайте schools.nyc.gov/returntoschool2020.

- Мы также проведем круглые столы и брифинги с участием представителей общественности, правозащитных организаций, выборных должностных лиц и лидеров окружных советов по образованию и пр.
- В ближайшее время будет опубликована информация для семей детей, посещающих программы раннего образования местных организаций (СВО).

schools.nyc.gov/returntoschool2020